

ENGLISH WILL FOLLOW

CHSSN

Community Health
And Social Services Network
Réseau communautaire de santé
et de services sociaux

INFO-LIENS/INFO-LINKS

I NFO-LIENS DU RCSSS-CHSSN AVEC LES CHERCHEURS ET CERCHEUSES AYANT UN INTÉRÊT POUR L'AMÉLIORATION DE LA SANTÉ ET LE BIEN-ÊTRE DES COMMUNAUTÉS D'EXPRESSION ANGLAISE VIVANT EN SITUATION MINORITAIRE AU QUÉBEC – 1^{ère} ÉDITION : **janvier 2011**

Bonjour à vous,

Je m'adresse ici au groupe de chercheurs et chercheuses qui avez été contactés à l'hiver 2009 pour participer à un Symposium de recherche organisé par le RCSSS-CHSSN-les IRSC(CLOSM)-l'Université McGill et le Jeffery Hale-St-Brigid's portant sur la promotion de partenariat entre les chercheurs et les organismes communautaires afin d'aborder les problèmes de soins de santé touchant les communautés anglophones minoritaires de diverses régions du Québec. Une trentaine d'entre vous avez répondu à l'invitation et participé à cette activité qui s'est tenue à Montréal les 26-27 mars 2009.

Depuis ce symposium, je vous ai contacté de façon plutôt ponctuelle et irrégulière, soit pour vous informer d'une activité ou d'un concours de subvention ou encore des résultats de recherche, etc.

En avril 2010, le RCSSS-CHSSN a adopté un plan d'action 2009-2013 pour le développement de la recherche avec des objectifs et des mesures pour y arriver, incluant la promotion du réseautage ou regroupement des chercheurs et des chercheuses et le partenariat avec le RCSSS-CHSSN.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir de vous faire parvenir la première édition de l'INFO-LIENS du RCSSS-CHSSN s'adressant aux chercheurs et chercheuses ayant démontré un intérêt pour l'amélioration de la santé et le bien-être des communautés d'expression anglaise vivant en situation minoritaire au Québec.

Les objectifs de l'INFO-LIENS sont 1) favoriser l'échange d'informations utiles au développement de projets de recherche, d'études et d'analyse reliés à l'étude des déterminants de la santé et des besoins particuliers des communautés anglophones minoritaires; et 2) faire connaître les activités de recherche en cours par le groupe de chercheurs et chercheuses impliqués dans le domaine de la santé et le bien-être des personnes et des communautés d'expression anglaise vivant au Québec. Éventuellement, cet outil de communication pourra favoriser la transmission des connaissances nouvellement acquises aux chercheurs, aux cliniciens et autres intervenants concernés en vue d'améliorer la santé des communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM).

Dans ce premier info-liens, les rubriques concernent 1) les produits, rapports de recherche et publications du RCSSS-CHSSN; 2) les activités de recherche en cours et 3) des nouvelles brèves.



Rubrique 1 : les produits, rapports de recherche et publications du RCSSS-CHSSN

À partir du site du CHSSN, item CHSSN Document Center, voici une liste de documents produits par le RCSSS-CHSSN qui visent à l'amélioration des connaissances au sujet des communautés d'expression anglaise du Québec. Ils sont faciles à consulter et peuvent vous servir pour vos projets en cours ou à venir.

Documents du RCSSS

- [Sondage 2010](#) du RCSSS sur la vitalité des communautés
- Il s'agit d'un sondage mené par CROP auprès de 3 195 Québécois anglophones. Ce sondage présente les opinions, les perceptions et les attentes d'un échantillon représentatif de chaque région administrative sur diverses questions, dont les soins de santé et les services sociaux,

- l'éducation, le perfectionnement de la main-d'œuvre, la culture et les communications.
- Disponible en français et en anglais
 - [Sondage 2010](#) du RCSSS sur la vitalité des communautés : [Comparaison 2005-2010](#)
 - Ce rapport complète le Sondage 2010 sur la vitalité des communautés. Il compare les résultats globaux du Sondage RCSSS-CROP sur la vitalité des communautés mené en 2005 et 2010. Il présente également les résultats d'un groupe de répondants qui ont participé aux deux sondages.
 - Disponible en français et en anglais
 - [Profils statistiques des communautés d'expression anglaise par régions sociosanitaires, 2001 et 2006](#)
 - Ces profils présentent les caractéristiques démographiques et sociales des populations anglophones dans les 16 régions sociosanitaires du Québec. Ces profils sont présentés pour chaque sous-territoire de la région (CSSS). Les données sont tirées des recensements de 2001 et 2006 du Canada.
 - [Comité consultatif de Santé Canada - Compendium 2007](#)
 - Bâtir sur les fondations – améliorer les résultats pour la santé et accroître la vitalité des communautés anglophones du Québec : Compendium des données sur les déterminants démographiques et relatifs à la santé qui concernent les communautés d'expression anglaise.
 - Ce rapport rassemble un vaste éventail de données utiles à la compréhension des circonstances relatives à l'état de santé des communautés d'expression anglaise et à leur accès aux soins de santé et aux services sociaux en anglais. Les résultats sont présentés selon cinq thèmes : caractéristiques socio-démographiques, déterminants de la santé, recours aux services de santé, emploi et soins non rémunérés dans le secteur de la santé.
 - [Réseau de soutien social dans les communautés d'expression anglaise](#)
 - Ce rapport présente les caractéristiques des communautés d'expression anglaise concernant les réseaux de soutien social tels que définis comme déterminant clé de la santé dans le Modèle de promotion de la santé de la population. Ce rapport s'inspire du recensement de 2001 du Canada et de l'Enquête sociale générale de 2003 pour ce qui concerne les données nationales et provinciales. Les données régionales du Québec sont surtout tirées du Sondage 2005 CROP-RCSSS sur la vitalité des communautés.

- [Révéler la diversité des anglophones du Québec](#)
- [Rapports de données de base](#) :
- Rapport de données de base 2009-2010
 - Profils démographiques des communautés d'expression anglaise dans certains territoires des CSSS selon le recensement de 2006 du Canada. Les territoires des CSSS sont ceux qui ont été définis pour chacun des 18 réseaux communautaires qui participent au programme de développement communautaire du RCSSS.
- Rapport de données de base 2008-2009
 - Profils démographiques régionaux des communautés d'expression anglaise avec comparaison des données des recensements de 1996 et de 2006 du Canada.
- Rapport de données de base 2007-2008
 - Compendium de tableaux qui décrivent l'état de santé de la population québécoise selon l'Enquête sociale et de santé du Québec de 1998. Les données de référence sont fournies pour faciliter le lien entre les données et les communautés d'expression anglaise.
- Rapport de données de base 2006-2007
 - Études de cas sur la création de réseaux communautaires entre les communautés anglophones et le système de santé et de services sociaux.
- Rapport de données de base 2005-2006
 - Rapport du Sondage 2005 RCSSS-CROP sur la vitalité des communautés, en ce qui concerne l'accès aux soins de santé et aux services sociaux en anglais.
- Rapport de données de base 2004-2005
 - Profils de certaines communautés d'expression anglaise selon les territoires des CLSC.
- Rapport de données de base 2003-2004
 - Information démographique sur les populations anglophones de chacune des 16 régions sociosanitaires au Québec.
- [Statistiques comparatives 1991-2006 par région sociosanitaire](#)

L'anglais langue maternelle selon chaque région sociosanitaire du Québec : Tableaux et graphiques comparatifs de 1991 et 1996. Ce rapport retrace les changements des populations dont la langue maternelle est l'anglais pour chaque région sociosanitaire entre 1991 et 1996 selon le recensement du Canada.



Rubrique 2 : les activités de recherche en cours

INSPQ : Pour la période 2009-2013, le RCSSS-CHSSN investira 2 millions de dollars en provenance de Santé Canada pour l'Initiative d'amélioration des connaissances dans le projet INSPQ, guidé par un comité tripartite composé de représentants du RCSSS-CHSSN, du ministère de la Santé et des Services sociaux, et de l'INSPQ. Le projet réalisé par l'INSPQ consiste à améliorer les connaissances *sur l'état de santé et de bien-être des personnes d'expression anglaise du Québec*. Trois priorités ont été retenues : 1) la connaissance de l'état de santé des personnes d'expression anglaise du Québec; 2) l'analyse et l'évaluation de l'adaptation des services de santé et des services sociaux; 3) le développement des communautés. L'INSPQ est vivement intéressé à entrer en contact avec d'autres chercheurs qui veulent mieux connaître les particularités de l'état de santé des différents groupes linguistiques au Québec et l'état des services qui leur sont dispensés. Nous invitons donc tout chercheur intéressé à communiquer avec nous.

Normand Trempe, Chargé de projet, Études et analyses de l'état de santé de la population

Vice-présidence aux affaires scientifiques, Institut national de santé publique du Québec

190, boulevard Crémazie Est, Montréal (Québec) H2P 1E2 Canada

Téléphone : 514-864-1600 poste 3713; Télécopieur : 514 864-5180

Normand.Trempe@inspq.qc.ca; www.inspq.qc.ca

Joanne Pocock, chercheure auxiliaire à l'Université Carleton et consultante en recherche, prépare actuellement le Rapport de données de base du RCSSS pour 2010-2011. Ce rapport présentera les résultats concernant la santé du Sondage 2010 CROP-RCSSS sur la vitalité des communautés, assortis de comparaisons avec le sondage de 2005. Joanne a récemment collaboré avec Jim Carter et Jan Warnke pour achever les *Socio-Economic Profiles of Quebec's English-speaking Communities* du RCSSS (Profils socio-économiques des

communautés d'expression anglaise, 2010), document qui comprend la *CHSSN online Table Series* (Série de tableaux en ligne du RCSSS) et son *Companion Report* (Rapport connexe). Ces travaux s'inspirent surtout des résultats statistiques du recensement de 2006 du Canada pour définir le degré de pauvreté et de faible revenu que connaissent les communautés minoritaires de langue anglaise (territoires des RSS et des CSSS) de l'ensemble du Québec. Parmi d'autres rapports récents concernant les sous-populations anglophones, citons *Working Age Caregivers of Quebec's English-speaking Elderly: A Profile of 4 CSSS Territories in the Montreal Region* (Les aidants naturels d'âge actif des aînés anglophones du Québec : Profil des 4 territoires des CSSS de la région de Montréal, Pocock, 2010, www.cummingscentre.org), *Profile of the English-speaking Community in the Eastern Townships* (Profil de la communauté d'expression anglaise de l'Estrie, rapport conjoint de Pocock et Hartwell, 2010, www.townshippers.qc.ca) et *Demographic Profile of the English-speaking Black Communities of Select CSSS Territories of Montreal* (Profil démographique des communautés noires d'expression anglaise de certains territoires des CSSS de Montréal, Pocock and Warnke, 2010, www.CHSSN.org). Personne-ressource : Joanne_Pocock@hotmail.com

Norman Segalowitz : M. Segalowitz, de l'Université Concordia et du Centre d'études de l'apprentissage et de la performance (CEAP), dirige une équipe de recherche multidisciplinaire de huit chercheurs des quatre universités montréalaises sur les barrières langagières à l'accès équitable aux services de santé pour les communautés linguistiques en situation minoritaire (H-CALM: Health-Care Access for Linguistic Minorities). Cette recherche fait partie du projet de formation linguistique de l'Université McGill, financé par Santé Canada. Il mène aussi une équipe de quatre chercheurs de Concordia et McGill dans un projet intitulé "Talking about pain" (CRSH) qui examine la communication infirmière-patient quand la communication passe dans la langue seconde de l'infirmière. Pour plus de renseignements, contacter Norman Segalowitz: norman.segalowitz@concordia.ca.

Dale Stout : M. Stout, de l'Université Bishop's, coordonne deux études subventionnées par le Centre de recherche des Cantons de l'Est : 1) Évaluation des besoins en santé mentale de la communauté anglophone dans la région de l'Estrie; 2) Vulnérabilité culturelle, distance sociale et accommodements raisonnables dans les Cantons-de-l'Est. Pour plus de renseignements, contacter Sylvie Côté : scote@ubishops.ca.

Jan Warnke est consultant en recherche chez J W COMM INC. (géomarketing), instructeur au collège Champlain-St. Lawrence et candidat au doctorat à l'Université Laval. Il poursuit l'élaboration du modèle de données du RCSSS, infrastructure d'information de soutien aux décisions concernant les caractéristiques (déterminants sociaux) de la santé de la

population anglophone du Québec sur le plan du contexte et de la composition. Il prépare le lancement d'un accès public en ligne aux profils socio-économiques régionaux qui visent les nombreuses dimensions de la pauvreté, profils qui seront achevés en collaboration avec James Carter et Joanne Pocock (www.chssn.org). Il participe également, à titre de cochercheur, à une équipe de recherche de l'Université d'Ottawa qui a reçu récemment une subvention de recherche de l'Institut de recherche en santé du Canada (IRSC) pour valider une mesure de l'accès aux professionnels de la santé qui possèdent des capacités linguistiques correspondant à la communauté de langue officielle en situation minoritaire. Cette étude portera sur la façon dont la langue et d'autres facteurs contextuels influent sur l'accès physique et l'utilisation des services de santé là où ces services sont offerts dans la communauté de langue officielle en situation minoritaire, et ce, tant au Québec qu'ailleurs. Le modèle d'accès aux soins de santé a été repris pour une étude de l'accès de la formation technique et professionnelle en anglais à la commission scolaire Central Québec (*Eastern Québec Learning Centre Clientele Service Area and, Regional Occupational Profile, Zone de service de la clientèle du centre de formation Eastern Quebec, 2010*). Pour tout renseignement supplémentaire, adressez-vous à Jan Warnke at jwarnke@total.net.



Rubrique 3 : nouvelles brèves

IRSC-CLOSM - Nominations : Le Comité consultatif des IRSC sur les communautés de langue officielle en situation minoritaire (CLOSM) a pour mandat de fournir des conseils éclairés et stratégiques aux IRSC en ce qui touche le programme de recherche en santé relatif aux CLOSM et d'élaborer un plan d'action pour développer une capacité de recherche concurrentielle. Parallèlement à la création de l'initiative CLOSM, un comité consultatif a été formé en 2004 dans le but de conseiller les IRSC sur les besoins des CLOSM en matière de recherche en santé et sur les façons les plus efficaces pour appuyer la recherche. Le comité a aussi pour mandat de formuler un plan stratégique pour augmenter la capacité de recherche et d'établir un agenda de recherche d'envergure nationale. Enfin, ce comité permet aux IRSC de mieux répondre aux besoins des populations visées et d'être en communication avec les chercheurs intéressés dans ce domaine.

Se réunissant au moins deux (2) fois par année, le *Comité consultatif de l'initiative CLOSM* est formé de 12 membres provenant de diverses régions du Canada, y compris deux co-présidents et un membre observateur. La diversité d'expertise et d'expérience dans le domaine de la recherche sur la santé des

CLOSM est un facteur clé de succès pour cette initiative. Les membres du comité sont choisis pour assurer la représentation des deux (2) communautés linguistiques en situation minoritaire. Certains membres sont des chercheurs chevronnés ou des experts en matière de santé de ces communautés et possèdent une compréhension approfondie des défis auxquels sont confrontées ces deux communautés linguistiques. D'autres représentent des organisations fortement engagées dans la promotion et la vitalité des CLOSM.

M. Louis Hanrahan, directeur général du JH-St-Brigid's Home, représentant de la minorité anglophone au Québec, co-préside le comité. M. James Carter représente également la minorité anglophone sur le comité. Mme Joanne Pocock et M. Norman Segalowitz ont été nommés membres du comité IRSC-CLOSM pour le prochain mandat du comité. Pour plus d'informations, consultez le site www.irsc-cihp.gc.ca, irsc-closm.

Participation du RCSSS-CHSSN au projet d'Émilie Quesnel-Vallée : Le RCSSS offre une contribution de partenariat au Projet d'infrastructure de McGill

Le RCSSS a fourni les données de son sondage CROP de 2005 et de 2010 à un projet d'infrastructure mené par la D^{re} Amélie Quesnel-Vallée de l'Université McGill. La D^{re} Quesnel-Vallée est professeure adjointe au Département de sociologie et au Département d'épidémiologie, de biostatistique et de santé au travail.

Les séries de données du RCSSS-CROP enrichissent l'information sur les communautés d'expression anglaise destinée aux bases de données complémentaires sur les recherches quantitatives que crée la D^{re} Quesnel-Vallée. Cette information sera utile à l'étude des transformations de l'assurance-maladie privée pour les sous-groupes du Québec, y compris pour les communautés d'expression anglaise.

Activité de réseautage avec le Réseau de recherche en santé des populations du Québec (RRSPQ) : en juillet 2010, le RCSSS-CHSSN et le RRSPQ (Réseau de recherche en santé des populations du Québec) ont échangé sur les possibilités de maillage au regard du soutien au développement des connaissances pour soutenir les efforts des communautés d'expression anglaise du Québec et celles des instances du réseau de la santé et des services sociaux à l'amélioration de la santé de ces populations.

Constatant la présence d'intérêts communs, les deux instances ont convenu de jeter les bases d'un maillage en vue de rendre accessible par un partage d'information des outils existants tant au RCSSS-CHSSN qu'au RRSPQ, permettant de rejoindre nombre de chercheurs et éventuellement susciter l'intérêt de quelques-uns à utiliser les données existantes sur les communautés d'expression anglaise en situation minoritaire et aider au développement de méthodologies de recherche capables de rencontrer certains défis que posent:

1) la répartition des communautés anglophones sur le territoire québécois (un grand volume dans la région de Montréal et de petits nombres en régions éloignées) et 2) la définition "commune" de ce qu'est une personne d'expression anglaise. De plus, la possibilité d'organiser ensemble une activité de transfert de connaissances à partir d'objectifs communs a été mentionnée.

Maintenant abonné aux deux Bulletins du RRSPQ, le RCSSS-CHSSN planifie de produire une annonce s'adressant aux différentes communautés de chercheurs appartenant au RRSPQ.

Événements en préparation : Le RCSSS-CHSSN co-organise avec le MSSS et l'INSPQ une Rencontre d'échanges intitulée *Initiatives pour la santé des personnes et communautés d'expression anglaise du Québec* prévue les 15 et 16 mars 2011. Il portera sur les trois initiatives parrainées par le RCSSS : *Adaptation des services de santé et des services sociaux, Amélioration des connaissances et Réseautage communautaire* et financées par Santé Canada. Pour plus d'information, contacter Simon Caron (scaron1@globetrotter.net) ou Jennifer Johnson (jjohnson@chssn.org) .

Pour terminer cette première édition, le RCSSS-CHSSN souhaite vous demander si vous acceptez de vous faire connaître à l'ensemble du groupe en transmettant vos coordonnées et une brève note biographique que nous pourrions insérer dans une nouvelle rubrique intitulé **Collaboration et diffusion**, dans le prochain INFO-LIENS, prévu au printemps 2011.

Si vous acceptez, SVP, me retourner votre consentement avec une brève note biographique et vos coordonnées à mon attention : margot.tremblay47@hotmail.com.

En terminant, permettez-moi de nous souhaiter un agréable début de création de liens grâce à votre précieuse implication actuelle et future envers le développement de la recherche auprès des communautés d'expression anglaise vivant en situation minoritaire au Québec.

Cordialement,

Margot Tremblay

Margot Tremblay, phd, conseillère au soutien à la recherche
RCSSS-CHSSN
Janvier 2011



C **HSSN'S INFO-LINKS FOR RESEARCHERS INTERESTED IN ADDRESSING THE TOPIC OF IMPROVING THE HEALTH AND WELL-BEING OF ENGLISH-SPEAKING MINORITY COMMUNITIES IN QUÉBEC – 1st EDITION: January 2011**

Greetings:

My comments here are directed to a group of researchers who were contacted in winter 2009 to participate in a research symposium organized by the CHSSN, the CIHRs (OLMCs), McGill University and Saint Brigid's – Jeffery Hale Hospital, focusing on promoting a partnership between researchers and community organizations to address health issues affecting English-language minority communities from Québec's various regions. Approximately 30 of you responded to the invitation and participated in this event in Montréal on March 26 and 27, 2009.

Since the symposium, I have contacted you on a periodic and irregular basis, either to inform you of an activity, grant competition, research results, or to provide you with similar information.

In April 2010, the CHSSN adopted a research development action plan for 2009-2013 with the objectives and measures to achieve it. This plan includes the promotion of a network or grouping together of researchers and a partnership between researchers and the CHSSN.

Today, I have the pleasure of sending you the first edition of the CHSSN's INFO-LINKS for researchers who have shown an interest in addressing the topic of improving the health and well-being of Québec's English-language minority communities.

INFO-LINKS' objectives are: 1) to promote the sharing of information conducive to the development of research projects, studies and analyses on the health determinants and the specific needs of English-speaking minority communities; and 2) to publicize current research activities by the group of researchers involved in studying the health and well-being of Québec's English-speaking people and communities. In the future, this communications tool could be seen as an effective means of transmitting newly acquired knowledge to researchers, clinicians and other stakeholders addressing the topic of improving the health of official language minority communities (OLMCs).

This first edition of Info-Links features columns on: 1) CHSSN products, research reports and publications; 2) current research activities; and 3) recent news.



Column 1: CHSSN products, research reports and publications

The following is a list of documents available on the CHSSN's Web site, CHSSN Document Center tab, produced by the CHSSN with the goal of enhancing knowledge of Québec's English-speaking communities. Consulting them is easy; they may be helpful with your current or future projects.

CHSSN Documents

- [CHSSN Community Vitality Survey 2010](#)
- This is a survey of 3,195 English-speaking Québecers carried out by CROP. It presents opinions, perceptions and expectations of a representative sample in each administrative region on a variety of issues including health and social services, education, manpower development, culture and communications.
- English and French versions available

- [CHSSN Community Vitality Survey 2010: Comparison 2005-2010](#)
- This report complements the Community Vitality Survey 2010. It compares the global results of the CHSSN-CROP Community Vitality Surveys conducted in 2005 and 2010. It also includes the results of a panel of respondents who answered both surveys.
- English and French versions available
- [Statistical Profiles of the ESC by Health Region, 2001 & 2006](#)
- The profiles present the demographic and social characteristics of English-speaking populations in the 16 administrative health regions of Québec. The profiles are presented for each sub-territory in the region (CSSS). The data is derived from the 2001 and 2006 Canadian Census.
- [Health Canada Consultative Committee - Compendium 2007](#)
- Building on the Foundations – Working Toward Better Health Outcomes and Improved Vitality of Québec's English-speaking Communities: Compendium of Demographic and Health Determinant Information on Québec's English-speaking Communities

- The report gathers an array of data useful for understanding the circumstances related to the health status of English-speaking communities and their access to health and social services in English. Findings are organized according to 5 themes: socio-demographic characteristics, health determinants, use of health services, unpaid care and employment in the health sector.
- [Social Support Networks in Québec's English-speaking Communities](#)
- The report presents characteristics of English-speaking communities with respect to social support networks as defined as a key health determinant the Population Health Model. The report draws on the 2001 Census of Canada and the 2003 General Social Survey for national and provincial data. Québec regional data is taken primarily from the 2005 CROP-CHSSN Community Vitality Survey.
- [Unpacking the Diversity of Québec Anglophones](#)
- [Baseline Data Reports](#) :
 - Baseline Data Report 2009-2010
 - Demographic profiles of English-speaking communities in selected CSSS territories based on the 2006 Census of Canada. The CSSS territories are those identified for each of 18 community networks participating in a CHSSN community development program.
 - Baseline Data Report 2008-2009
 - Regional demographic profiles of English-speaking communities comparing data from the 1996 and 2006 Census of Canada.
 - Baseline Data Report 2007-2008
 - A compendium of tables describing the health status of the Québec population derived from the Québec Social and Health Survey of 1998. Reference data is provided to facilitate linking the information to English-speaking communities.
 - Baseline Data Report 2006-2007
 - Case studies on community network-building between English-speaking communities and the health and social services system.
 - Baseline Data Report 2005-2006

- A report on the 2005 CHSSN-CROP Community Vitality Survey with respect to access to health and social services in English
- Baseline Data Report 2004-2005
 - Profiles of selected English-speaking communities according to CLSC territories
- Baseline Data Report 2003-2004
 - Demographic information on English-speaking populations in each of Québec's 16 administrative health regions
- [Comparative Stats 1991-2006 by Health Region](#)

English Mother Tongue According to Health Regions in Québec: Comparative Tables and Graphs 1991 and 1996. This report tracks changes in the English mother tongue populations of each administrative health region between 1991 and 1996 according to the Canadian Census.



Column 2: Current research activities

INSPQ: From 2009-2013, the CHSSN will invest \$2 million from Health Canada in the Enhancing Knowledge initiative of the INSPQ project. This initiative is led by a tripartite committee of representatives from the CHSSN, the Ministère de la Santé et des Services sociaux, and the INSPQ. The INSPQ project focuses on enhancing knowledge about the *health status and well-being of English-speaking people in Québec*. Three priorities have been set: 1) acquiring more knowledge on the health status of English-speaking people in Québec; 2) analyzing and evaluating the adaptation of health and social services to the situation of English-speaking communities; 3) community development. The INSPQ is extremely interested in making contact with other researchers who want to gain a better understanding of the distinctive features of the health status of Québec's various linguistic groups and the state of services offered to them. All interested researchers are welcome to contact us.

Normand Trempe, Project Manager, Études et analyses de l'état de santé de la population

Vice-President, Scientific Affairs, Institut national de santé publique du Québec
190 Crémazie Blvd. East, Montréal, Québec H2P 1E2 Canada

Telephone: 514-864-1600, ext. 3713; Fax: 514-864-5180

Normand.Trempe@inspq.qc.ca; www.inspq.qc.ca

Joanne Pocock, adjunct researcher at Carleton University and research consultant, is currently preparing CHSSN's Baseline Data Report for 2010-2011. This report will present the health related findings of the CROP-CHSSN Community Vitality Survey 2010 with comparisons to the 2005 survey. Joanne recently collaborated with Jim Carter and Jan Warnke to complete the CHSSN *Socio-Economic Profiles of Québec's English-speaking Communities* (2010) that includes the *CHSSN Online Table Series* and its *Companion Report*. This work draws primarily on the statistical findings of the 2006 Census of Canada to profile the extent to which low-income and poverty is experienced by English-speaking minority communities (RSS and CSSS territories) located across Québec. Other recent reports for English-speaking sub-populations include *Working Age Caregivers of Québec's English-speaking Elderly: A Profile of 4 CSSS Territories in the Montréal Region* (Pocock, 2010, www.cummingscentre.org), the co-authored *Profile of the English-speaking Community in the Eastern Townships* (Pocock and Hartwell, 2010, www.townshippers.qc.ca) and *Demographic Profile of the English-speaking Black Communities of Select CSSS Territories of Montréal* (Pocock and Warnke, 2010, www.CHSSN.org). Contact: Joanne_Pocock@hotmail.com

Norman Segalowitz: Dr. Segalowitz, from Concordia University and the Centre for the Study of Learning and Performance (CSLP), leads an eight-member team of multidisciplinary researchers from the four Montréal universities. Their work is focusing on linguistic barriers to equal health care access for linguistic minority communities (H-CALM: Health-Care Access for Linguistic Minorities). This research is part of a McGill University language training project funded by Health Canada. He also leads a team of four researchers from Concordia and McGill in a project entitled "Talking about pain" (CRSH) that is examining nurse-patient communication when the communication takes place in the nurse's second language. For further information, please contact Norman Segalowitz at norman.segalowitz@concordia.ca.

Dale Stout: Dr. Stout, from Bishop's University, is coordinating two studies subsidized by the Eastern Townships Resource Centre: 1) Mental Health Needs Assessment of the Anglophone Community in the Estrie Region; 2) Cultural Vulnerability, Social Distance, and Reasonable Accommodation in the Eastern Townships. For further information, please contact Sylvie Côté at scote@ubishops.ca.

Jan Warnke is a research consultant with J W COMM INC. (Geomarketing), instructor at Champlain-St. Lawrence College and doctoral candidate at Université Laval. He is continuing his development of the CHSSN data model,

a decision support information infrastructure of contextual and compositional characteristics (social determinants) of health of the English population in Québec. He is preparing the launch of public on-line access to regional socio-economic profiles that target the numerous dimensions of poverty, completed in collaboration with James Carter and Joanne Pocock (www.chssn.org). He is also a participant and co-researcher in a research team from the University of Ottawa funded by a recent research grant from the Canadian Institute of Health Research (CIHR) to validate a measure of access to health professionals with official language minority linguistic capacity. The study will focus on how language and other contextual factors influence physical access and utilisation of health services where services are available in the minority official language in Québec and outside of Québec. The model of health access has been transferred to a study of access to English language technical and professional education in the Central Québec School Board (*Eastern Québec Learning Centre Clientele Service Area and Regional Occupational Profile*, 2010). For further information please contact Jan Warnke at jwarnke@total.net.



Column 3: Recent news

CIHR-OLMC – Nominations: The CIHR's OLMC Consultative Committee has the mandate to provide strategic and expert advice to the CIHR regarding the health research program for OLMCs and to draw up an action plan to develop a competitive research capacity. In 2004, along with the creation of the OLMC initiative, a consultative committee was formed to advise CIHR on OLMC health research needs and the most effective ways of supporting the research. The committee's mandate also includes formulating a strategic plan to increase research capacity and establish a national research agenda. The committee will enable the CIHR to better respond to the needs of the target populations and to be in contact with researchers who are interested in this field.

The *OLMC Consultative Committee* is made up of 12 members from various regions of Canada, including two co-chairs and an observer, and meets at least twice a year. The diversity of expertise and experience in the field of OLMC health research is a key factor in the success of the initiative. The committee members were chosen to ensure that both minority language communities were represented. Some of the members are experienced researchers or experts in the health of these communities and have a deep understanding of the challenges faced by both language communities. Others represent organizations that are strongly committed to the promotion and vitality of OLMCs.

Louis Hanrahan, Executive Director of Saint Brigid's – Jeffery Hale Hospital, is a representative of Québec's English-speaking minority and co-chairs the committee. James Carter also represents the English-speaking minority on the committee. Joanne Pocock and Norman Segalowitz have been appointed to the CIHR-OLMC for the committee's next term. For further information, consult the following Web site: <http://www.cihr-irsc.gc.ca/e/41538.html#s122>.

Participation by the RCSSS-CHSSN in the Émilie Quesnel-Vallée project: CHSSN provides a partner contribution to a McGill Infrastructure Project

The CHSSN has contributed its 2005 and 2010 CROP survey data to an infrastructure project being led by Dr. Amélie Quesnel-Vallée of McGill University. Dr. Quesnel-Vallée is Assistant Professor at the Department of Sociology and the Department of Epidemiology, Biostatistics and Occupational Health.

The CHSSN CROP data sets add information on English-speaking communities to the complementary quantitative research databases being established by Dr. Quesnel-Vallée. The information will support the study of the impact on transformations of private health insurance on sub-groups in Québec, including English-speaking communities.

Networking activity with the Québec Population Health Research Network (QPHRN): In July 2010, the CHSSN and the QPHRN (Québec Population Health Research Network) discussed networking opportunities to contribute to the development of knowledge that will support the efforts of Québec's English-speaking communities and health and social services network organizations to improve the health of these populations.

Noting the presence of common interests, the two organizations agreed to lay the groundwork for a network that would make existing tools at both the CHSSN and the QPHRN available through information sharing. This will enable them to make contact with a number of researchers and possibly elicit their interest in using existing English-speaking minority community data and helping develop research methodologies capable of addressing certain challenges that exist: 1) the distribution of English-speaking communities across Québec (a high volume in the Montréal region and small numbers in remote regions), and 2) the "common" definition of what constitutes an English-speaking person. The possibility of working together to organize a knowledge transfer activity based on common objectives was also discussed.

The CHSSN now subscribes to the two QPHRN newsletters and plans to publish a message directed at the various research communities that are part of the QPHRN.

Upcoming events: The CHSSN, in cooperation with the MSSS and the INSPQ, is organizing a meeting entitled, *Exchange Session: Health Initiatives for*

English-speaking individuals and communities in Québec on March 15 and 16, 2011. It will address three CHSSN-sponsored initiatives that are funded by Health Canada: *Adaptation of Health and Social Services*, *Enhancing Knowledge* and *Community Networking*. For further information please contact Simon Caron (scaron1@globetrotter.net) or Jennifer Johnson (jjohnson@chssn.org).

To conclude this first edition, the CHSSN is hoping that you will agree to have the whole group learn more about you by sending your contact information and a brief biographical note that we can include in our new column called **Collaboration and dissemination**, which will be printed in the spring 2011 edition of INFO-LINKS.

If you agree to this request, please indicate your consent, and send a short biographical note and your contact information to me at: margot.tremblay47@hotmail.com.

In closing, I wish us a pleasant start to the launch of new relationships, thanks to your valuable current and future cooperation in the development of research on Québec's English-speaking minority communities.

Sincerely,

Margot Tremblay

Margot Tremblay, PhD, Research Support Advisor
CHSSN
January 2011

Robyn Graham-Johnson
Administrative Assistant
CHSSN

 Phone (418)684-2289 extention #221
 Fax (418) 684-2290
website: www.chssn.org
1270, chemin Ste-Foy, suite 2106
Quebec, QC G1S 2M4